



TINO Y SU HIJO.

# GITANOS

## LOS VECINOS DESCONOCIDOS

TEXTO EVA RANEA SIERRA  
FOTO JOSÉ ANTONIO JIMÉNEZ BORJA y GABRIEL JIMÉNEZ HERNÁNDEZ

LA EXHIBICIÓN DE LA EXPOSICIÓN ITINERANTE *GITANOS DE CULTO* EN LA CASA DE CULTURA DE TORRELAVEGA ES UNA BUENA OCASIÓN PARA ACERCARNOS, A TRAVÉS DEL MUNDO DEL RETRATO FOTOGRÁFICO, AL PUEBLO GITANO, UNA COMUNIDAD QUE, A PESAR DE HABER CONVIVIDO CON NOSOTROS DESDE HACE SIGLOS, SIGUE SIENDO UN GRAN DESCONOCIDO.

**E**n las dos últimas décadas la sociedad española ha experimentado enormes cambios producidos por el proceso migratorio de otros pueblos buscando mejorar su forma de vida, así nuestra sociedad es más multiétnica. Conviven con nosotros personas de otras nacionalidades: africanos, rumanos, marroquíes, peruanos, chinos, colombianos, rusos, ucranianos que, con mayor o menor facilidad de integración, enriquecen nuestra cultura y nos ofrecen nuevas perspectivas y formas de ser, de actuar, de creer y de pensar. Este año 2010 está dedicado, precisamente, al *Encuentro entre Culturas*, promoviendo todo tipo de actividades que contribuyan a conocerse para crear una mejor comunicación y así un intercambio fluido, lleno de matices y costumbres en la mezcla de lo parecido y lo diverso que nos hará respetarnos.

Los gitanos son, sin duda, la comunidad que más tiempo lleva conviviendo con nosotros, más o menos cerca, de la que todos, si nos preguntan, podemos decir o pensar algo: alguna anécdota, algún suceso, algún encuentro o desencuentro.

Pero la realidad es que los gitanos viven su vida por su lado, les vemos en aquellos lugares en los que trabajan, mercadillos o ferias, asistimos a espectáculos de aquellos que con su arte nos deleitan, ya sea el baile o la música. Pero no suelen estar en nuestras tertulias, ni en nuestra vida cotidiana, ni entre nuestras amistades más frecuentes. Se podría decir que llevamos siglos de convivencia paralela. Son, en realidad, unos vecinos desconocidos; sabemos poco de su vida, su cultura, sus valores, sentimientos, preocupaciones y reivindicaciones.

### ORIGEN INCIERTO

Para intentar comprender lo que constituye la unidad y el carácter orgánico del pueblo gitano como miembro de la comunidad humana, hay que hablar de sus orígenes, su cultura y su historia.

El interés por el estudio del pueblo gitano abarca un siglo y medio aproximadamente. Esta curiosidad científica surge desde un primer acercamiento a los estudios sobre su lengua, que dan lugar a las primeras investigaciones serias sobre el origen. Coincide esta preocupación con los primeros esbozos de la antropología descriptiva. Antes de estos intentos, la visión sobre este misterioso pueblo era meramente idealizada y literaria entre el pintoresquismo, la mitología y la leyenda.

Nuestra literatura está repleta de referencias, desde Cervantes hasta Lorca, y así sucede también en otros países como Inglaterra, Francia, Alemania y Rumanía donde constituyen comunidades numerosas. El tratamiento de su imagen literaria no está exento de simpatía hacia ellos con un valor de testimonio social o anecdótico. Podemos citar como referencia un precioso cuento de la escritora inglesa Katherine Mansfield, *Cómo fue secuestrada Pearl Button*, en el que una niña pequeña juega en su jardín y, seducida por el encanto y simpatía de dos gitanas que se le acercan, se va con ellas. Así descubre una nueva vida: come con las manos, anda descalza, está por la noche en los carromatos cantando y bailando y se siente feliz. Su viaje ter-

### Son retratos que nos miran. Desde un fondo de oscuridad los gitanos se nos presentan para que les conozcamos, miran de frente a la cámara buscando ser mirados, como en un espejo

PORTRAITS THAT LOOK OUT TOWARDS US. FROM A BACKGROUND OF DARKNESS THE ROMA LOOK OUT TO US SO THAT WE MAY GET TO KNOW THEM, THEY LOOK STRAIGHT INTO THE CAMERA AND WANT TO BE SEEN, LIKE IN A MIRROR

mina conociendo por primera vez el mar mientras se dibujan, a lo lejos, los policías que llegan a rescatarla. Es una identificación de la cultura gitana con la libertad, muy generalizada en toda la literatura del siglo XIX, de hecho una denominación de los gitanos en su lengua es *rom* que significa "hombre libre". El nombre con el que nosotros los conocemos, *gitanos*, viene de una primera idea sobre su procedencia de Egipto y su mítica descendencia de los faraones.

Se han elaborado muchas teorías y leyendas sobre sus orígenes pero el consenso de las investigaciones apunta a un largo peregrinar, un viaje de Este a Oeste cuyo punto de partida es la India, las regiones del Punjab y el Sindh, en el año 900, tras la invasión del islam. Allí conformaban una de las muchas subdivisiones de la casta de los parias. Llegan a Persia sobre el siglo XI, donde se mezclan las distintas tribus dando forma al denominado pueblo *Rom* o *Dom*. Las hambrunas, las guerras y las continuas invasiones de los hunos, los árabes o los mongoles empujan su trashumancia buscando mejorar su vida y así llegan, a través de la isla griega de Corfú, en el siglo XIV, a Europa. Grecia y Armenia fueron enclaves importantes para el pueblo gitano que se fue extendiendo por todo el mundo occidental.

Dependiendo de las costumbres, la zona geográfica ocupada y la variante dialectal de su propia lengua se forman los grandes grupos gitanos que han sobrevivido

hasta la actualidad: Kalé, Lovari, Sinti, Kalderash y Manouche. En 1419 llegan a Francia, en 1420 a los Países Bajos y Bélgica, entonces españoles, y en 1425 entran en España por los Pirineos. El primer documento que atestigua su presencia es del rey Juan II de Aragón que concede una cédula de paso a Juan y Tomás que se hacen llamar Condes de Egipto Menor.

Este pueblo viajero fue despreciado y temido provocando un gran sentimiento de rechazo en muchos de los países de asentamiento, no sólo de las autoridades civiles sino también de las eclesiásticas, por su forma de vida no sedentaria y en grupo y por sus notables diferencias culturales. Sufrieron esclavitud, persecuciones y desarraigo.

Se ha hablado poco de esta tragedia ya que los gitanos no dejan testimonio escrito de su historia y, como las gentes que van de paso, no tienen interés por el pasado y son reacios a la memoria. En la Edad Media se les asoció al diablo, en la tradición centroeuropea, parece ser, que son aliados naturales de los vampiros y así sucesivamente hasta llegar a ser exterminados en gran número por el régimen nazi.

### INTERPRETACIONES ANTROPOLÓGICAS

Dado lo peculiar de su historia, sin testimonios, dinastías, hechos, y guerras, la idiosincrasia del pueblo gitano se comprende mejor desde interpretaciones antropológicas, como un gran proceso de aculturación frente al etnocentrismo de los países en los que se van estableciendo. A pesar de su migración constante, no se asimilaron y conservan algunas leyes sociales fundamentales que han garantizado su supervivencia como pueblo: el carácter sagrado de la palabra empeñada, la solidaridad entre los miembros del clan familiar y el respeto a los mayores que representan la memoria viva y la transmisión de la experiencia en una cultura básicamente oral.

Tradicionalmente, basan su organización social en la *familia extensa* que se mantiene espacialmente unida. Además la familia pertenece a un *linaje*. Éste, sin embargo, no comparte necesariamente el mismo espacio vital ya que la cultura gitana prevé su dispersión y su separación espacial. El linaje tiene una importante función económica en la cooperación cotidiana de las familias y, si es necesario, de defensa y ayuda en momentos de crisis. La organización económica de los gitanos depende de la existencia de recursos en su nicho ecológico que comparten varios linajes gitanos y payos, por lo que pueden generarse conflictos en la distribución de la riqueza. Sus dedicaciones están relacionadas con el arte, el espectáculo, el mercado ambulante, las antigüedades y los trabajos del hierro, los metales y la chatarra.



En la actualidad el número de ciudadanos gitanos en Europa llega a los 10 millones, concentrados en su mayoría en el Este y Sureste del continente, siendo Rumanía el país que concentra un mayor número (9% del total de su población). La cifra aproximada de *romá* en el



DE IZQUIERDA A DCHA Y DE ARRIBA A ABAJO:  
 JOSÉ ANTONIO Y SU FAMILIA, LOS AUTORES y TÍO NETE.

mundo está entre 12 y 15 millones. En España son 600 mil agrupándose en su mayor parte en Andalucía, donde suponen el 5% de la población total.

Hoy la población gitana europea es en su mayoría sedentaria. Como todos los pueblos tienen también sus reivindicaciones y sus sueños de mejorar su calidad de vida, para ello es fundamental la mejora educativa, sanitaria, el empleo y la vivienda. Las situaciones de pobreza y marginalidad no ayudan a ninguna sociedad a mantener una buena convivencia y generan violencia e incompreensión. Hay que cambiar los estereotipos sobre el mundo gitano, intentar una concepción más cultural que social para no ralentizar su incorporación y ayudar a que puedan convivir en armonía en la sociedad mayo-

ritaria, con todas las dificultades que ello conlleva.

En Cantabria residen entre 4.000 o 5.000 personas gitanas y ya desde muchos ámbitos se trabaja en convenios y colaboraciones, creando redes de mediadores socioculturales y sanitarios para tratar de dar los servicios adecuados a esta parte de la población según sus particularidades.

Suponen, así, estas líneas un acercamiento al profundo y difícil mundo del pueblo gitano que ha influido de una forma enriquecedora y positiva en nuestra cultura siendo, en muchos casos, inseparable de nuestras tradiciones culturales.

#### LA EXPOSICIÓN: GITANOS DE CULTO

Se inauguró el 22 de abril en La Casa de Cultura de Torrelavega la exposición itinerante *Gitanos de culto*. El retrato es ya en un género dentro de la fotografía. Numerosos fotógrafos lo han trabajado experimentando y haciéndolo evolucionar. Algunos se han interesado también por las minorías gitanas, es el caso del francés Pierre Gonnord o del argentino José E. Lamarca.

Esta muestra, es la expresión artística de dos jóvenes estudiantes que nos muestran su gente; son re-

tratos que nos miran. Desde un fondo de oscuridad se nos presentan para que los conozcamos, felices, en familia, jóvenes, mujeres, hombres mayores plenos de respeto y dignidad, miran de frente a la cámara buscando ser mirados, como en un espejo donde nos encontramos con nosotros mismos reconociéndonos en el otro, en un juego de intercambio de miradas. Sólo el padre nos mira a través de su hijo, orgulloso de su sonrisa de futuro. Nos hacen, estos jóvenes fotógrafos una propuesta llena de coherencia que busca comunicarse con el espectador, que está en el otro extremo del acto fotográfico. Buscan nuestro interés y nos atrapan con su cámara trasportándonos a un espacio de comprensión.

Dicen, que *el lugar de cada uno no es otro que aquél donde se siente comprendido, ese es el lugar humano de la pertenencia.* |

# THE ROMA UNKNOWN NEIGHBOURS

THE OPENING OF THE EXHIBITION, *CULT GYPSIES (GITANOS DE CULTO)* IN TORRELAVEGA IS AN EXCELLENT OPPORTUNITY TO GET TO KNOW, THROUGH THE WORLD OF PORTRAIT PHOTOGRAPHY, THE ROMA, A COMMUNITY THAT HAVE CO-EXISTED WITH US FOR CENTURIES BUT HOWEVER IS STILL A GREAT UNKNOWN.

Over the last two decades, Spanish society has undergone tremendous changes brought about by the migration of other peoples seeking to improve their lifestyle and is now more multi-ethnic. We co-exist with peoples from other nationalities: African, Romanians, Moroccans, Peruvians, Chinese, Colombians, Russians, Ukrainians, who find it more or less easy to integrate and who enrich our culture and offer new perspectives and ways of being, acting, believing and thinking. This year, 2010, has been dedicated, precisely, to the *Bringing together of Cultures*, to the promotion of all kinds of activities that will help us get to know each other better, improve our communication and thus encourage exchanges, full of nuances and customs, where the similar and the diverse mix, to help us learn to respect each other.

The Roma are, of course, the community that has co-existed with us longest, whether closely or not, of which we all have something to say or think if asked: an anecdote, an event, an understanding or a misunderstanding.

But, the truth is that the Roma live their lives alone; we see them at the places where they work, markets or fairs; we go to performances of those who delight us with their art, whether music or dancing. But they are not often in our gatherings or in our daily lives, or among our best friends. You could say we have been living parallel lives for centuries. They are, in reality, unknown neighbours; we know little of their lives, their culture, values, feelings, concerns and demands.

## UNCERTAIN ORIGIN

To try to understand what constitutes the unity and fundamental character of the Roma as members of the human community, we must talk about their origins, culture and history.

The interest in the study of the Roma covers a century and a half, approximately. This scientific curiosity came from the studies of their language, which gave rise to the first serious research on their origin. This concern coincides with the birth of descriptive anthropology. Before these efforts, the general views on this mysterious people were merely an idealisation or based on literature; a combination of the picturesque, mythology and legend.

Our literature is full of references, from Cervantes to Lorca, and this is also the case in other countries like England, France, Germany and Romania where there are large communities. The literary image is not without sympathy for them, providing social or anecdotal evidence. We can mention a beautiful story by the

English writer Katherine Mansfield, *How Pearl Button was Kidnapped*, in which a little girl, playing in her garden, is seduced by the charm and friendliness of two Gypsy ladies who approach her and she goes with them. Thus, she discovers a new life: she eats with her fingers, walks barefoot, spends the night in the wagons singing and dancing and she feels happy. Her trip ends when she sees the sea for the first time while, in the distance, she can also see the police who are coming to rescue her. This is an identification of Roma culture with freedom, a widespread element throughout nineteenth century literature; in fact one of the names given to the Roma in their own language is *rom*, which means "free man." The name with which we know them, *Gypsies*, comes from the initial idea that they came from Egypt and the mythical idea that they descend from the Pharaohs.

Many theories and legends have been developed about their origins but research points to a long journey, a journey from east to west that started in India, in the Punjab and Sindh regions, in the year 900, after the invasion by Islam. There, they were one of the many subdivisions of the pariah caste. They reached Persia towards the eleventh century, where they mixed with the different tribes, giving rise to the so-called *Rom* or *Dom*. Famine, wars and the constant invasions by the Huns, the Arabs or the Mongols pushed them to migrate to improve their lives and thus they arrived, through the Greek island of Corfu, in the fourteenth century, to Europe. Greece and Armenia were important bridges for the Roma, as they started to spread throughout the Western world.

Depending on their customs, the geographical area occupied and the dialect of their own tongue, the Roma formed the main groups that have survived to the present: Kalé, Lovari, Sinti, Kalderash and Manouche. In 1419 they reached France, in 1420 the Netherlands and Belgium, which were then Spanish possessions, and in 1425 they entered Spain crossing the Pyrenees. The first document attesting their presence is from King John II of Aragón who granted a writ of passage to Juan and Tomás who called themselves the Counts of Lower Egypt.

This travelling people was despised and feared, which led to a strong feeling of rejection in many countries where they settled; not only by the civil authorities but also by the Church, given their travelling way of life, in groups, and their remarkable cultural differences. They suffered slavery, persecution and uprooting.

Little has been said of this tragedy because the Roma do not leave written records of their history and, like people who are passing through, have no interest in the past and are reluctant to remember. In the Middle Ages they were linked to the devil; in

the Central European tradition they were apparently considered natural allies of vampires, and so on, to the point where they were exterminated in large numbers by the Nazi regime.

### ANTHROPOLOGICAL INTERPRETATIONS

Given the uniqueness of their history, the lack of testimonies, dynasties, facts, and wars, the idiosyncrasy of the Roma people is best understood from anthropological interpretations as a major acculturation process as compared to the ethnocentrism of the countries in which they have settled. Despite their constant migrations, they did not integrate and they also retained some core social laws that have ensured their survival as a people: the sacredness of the word given, the solidarity among members of the family clan and respect for elders, who represent the living memory and the transmission of experience in a largely oral culture.

Traditionally, their social organisation has been based on *extended family groups* that stay together. In addition, each family belongs to a *lineage*. This lineage, however, does not necessarily share the same area, as the Roma culture provides for their dispersal and spatial separation. The lineage plays an important economic role in the daily co-operation of families and, if necessary, in defence and assistance in times of crisis. The economic organisation of the Roma depends on the availability of resources in their ecological niche shared by several Roma and non-Roma lineages, and, therefore, conflicts may arise concerning the distribution of wealth. Their occupations are related to art, entertainment, flea markets, antiques, as well as activities connected with iron, metals and scrap-metal.

At present, the number of Roma citizens in Europe has reached 10 million, mostly concentrated in East and South-east Europe. Romania is the country with the largest population (9% of the total). The approximate number of Roma in the world ranges between 12 and 15 million. In Spain, there are six hundred thousand mainly grouped in Andalusia, where they account for 5% of the total population.

Today the European Roma population is mostly sedentary. Like all peoples, they have their demands and dreams of im-

proving their quality of life, which requires improvements in education, health, employment and housing. Poverty and marginalisation are negative factors in any society in relation to co-existence and to the generation of violence and misunderstandings. We have to change the stereotypes we have of the Roma, try a more cultural than social understanding so as not to delay their integration and help them to live together in harmony in mainstream society, with all the difficulties that entails.

In Cantabria, there are between 4,000 to 5,000 Roma and work is progressing in many fields based on agreements and co-operation to create socio-cultural and health networks, based on their particularities, to try to provide adequate services for this section of the population.

Thus, these lines are a way of bringing the deep and difficult world of the Roma closer; a world that has influenced our culture and, in many cases, is inseparable from our cultural traditions.

### THE EXHIBITION: GITANOS DE CULTO (CULT GYPSIES)

The itinerant exhibition, *Cult Gypsies* opened on April 22 at the Cultural Centre in Torrelavega. Portraits are now a genre within photography. Many photographers have dedicated their time to experimenting and developing this type of photography. Some have also shown interest in Roma minorities. This is the case of the Frenchman, Pierre Gonnord, or the Argentine, Jose E. Lamarca.

This exhibition displays the artistic expression of

two young students who depict their people; they are portraits that look out towards us. From a background of darkness, we are introduced to them, we may get to know them, happy, with their families, young people, women, older men full of respect and dignity, looking straight at the camera, as if they were looking into a mirror in which we see ourselves, a game of exchanging glances. Only the father looks at us through his son, proud of his smile for the future. These young photographers offer a proposal full of consistency that seeks to communicate with the audience, which is at the other end of the photographic act. They are seeking our interest and we are trapped by their cameras and transported to a space of understanding.

They say that *the place of each person is where we feel we are understood; that is the place where humans belong.* ■



ELISABET y SU HERMANA.